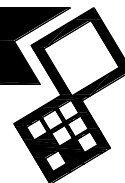


VIBRA-SANDMASTER



Traduction du mode d'emploi d'origine



2201 French 915.120.208 FR

EU – DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Nous,

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.
Kwekerijweg 8
3709 JA Zeist, The Netherlands

déclarons que cette “EU – DÉCLARATION DE CONFORMITÉ” est émise sous notre seule responsabilité et appartient au produit suivant:

VIBRA-SANDMASTER AVEC LE NUMÉRO DE MACHINE INDIQUÉ SUR LA MACHINE ET DANS CE MANUEL,

auquel se réfère cette déclaration, est conforme à la stipulation de:

2006/42/EC Machinery Directive

et avec les normes:

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-1:2015** Agricultural machinery - Safety - Part 1: General requirements
- **ISO 4254-5:2018** Agricultural machinery - Safety - Part 5: Power-driven soil-working machines

Zeist, 03-01-2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'C.H.G. de Bree', is written over a horizontal line.

C.H.G. de Bree

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.

UK – DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Nous,

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.
Kwekerijweg 8
3709 JA Zeist, The Netherlands

déclarons que cette “EU – DÉCLARATION DE CONFORMITÉ” est émise sous notre seule responsabilité et appartient au produit suivant:

VIBRA-SANDMASTER AVEC LE NUMÉRO DE MACHINE INDIQUÉ SUR LA MACHINE ET DANS CE MANUEL.

auquel se réfère cette déclaration, est conforme à la stipulation de:

S.I. 2008 No. 1597 HEALTH AND SAFETY The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

et avec les normes:

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-1:2015** Agricultural machinery - Safety - Part 1: General requirements
- **ISO 4254-5:2018** Agricultural machinery - Safety - Part 5: Power-driven soil-working machines

Zeist, 03-01-2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'C.H.G. de Bree'.

C.H.G. de Bree



Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.

PREAMBULE

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de votre VIBRA-SANDMASTER. Pour un fonctionnement durable et sûr de ce VIBRA-SANDMASTER, il est nécessaire de lire et de comprendre ce mode d'emploi. Sans une connaissance approfondie du contenu, il est impossible de travailler en toute sécurité avec cet appareil.

Le VIBRA-SANDMASTER n'est pas une machine autonome. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'utiliser le tracteur approprié. Vis-à-vis de la combinaison tracteur/VIBRA-SANDMASTER, l'utilisateur devra également contrôler les aspects de sécurité comme le niveau sonore, les instructions d'utilisateur et l'analyse des risques.

Les pages suivantes traitent d'abord des instructions générales de sécurité. Chaque utilisateur doit les connaître et les respecter. Pour cela, une carte d'enregistrement doit être réexpédiée pour pouvoir traiter les réclamations ultérieures.

De nombreuses instructions sont données dans ce mode d'emploi, numérotées successivement. Cet ordre doit être respecté. Le signe  indique une instruction de sécurité. Le signe  correspond à une astuce et/ou une note.

Toutes les informations et spécifications techniques mentionnées dans ce manuel sont les plus récentes au moment de la publication de ce document. Des modifications relatives à ces spécifications peuvent être apportées sans annonce préalable.

Ce document est une traduction du mode d'emploi d'origine. Celui-ci (en néerlandais) est disponible sur demande.

DISPOSITIONS DE GARANTIE

CE VIBRA-SANDMASTER est livré avec une garantie couvrant les pannes MATÉRIELLES. Cette garantie s'applique pour une PÉRIODE de 12 mois À partir de la date d'achat.

Les garanties de VIBRA-SANDMASTER sont soumises aux "GENERAL CONDITIONS FOR SUPPLY OF PLANT AND MACHINERY FOR EXPORT, NUMBER 188", qui sont PUBLIÉES sous l'ÉGIDE de la commission ÉCONOMIQUE des Nations unies pour l'Europe.

CARTE D'ENREGISTREMENT

Remplissez le tableau ci-dessous avec vos propres données, pour votre usage personnel :

Numéro de série de la machine	
Nom du revendeur	
Date d'achat	
Remarques	

! CONSIGNES DE SECURITE !

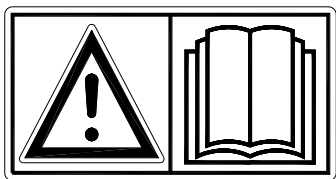


Fig. 1

Le VIBRA-SANDMASTER est conçu pour une utilisation sûre. Ceci est uniquement possible lorsque les instructions de sécurité décrites dans ce mode d'emploi sont respectées. **Lisez et comprenez** (Fig. 1) le mode d'emploi avant de commencer à utiliser le VIBRA-SANDMASTER. Si la machine n'est pas utilisée de la manière décrite dans le mode d'emploi, il existe un risque de blessures et/ou le VIBRA-SANDMASTER peut être endommagé.

- (1) Le Vibra-Sandmaster est exclusivement destiné au traitement des pelouses ou des terrains où de l'herbe serait susceptible de pousser.

Le fabricant n'est en aucun cas responsable d'une utilisation inappropriée et des dommages en découlant ; tous les risques en résultant sont entièrement à la charge de l'utilisateur. Sous les termes « utilisation appropriée »/« utilisation incompétente », l'exécution des indications d'utilisation, d'entretien et de réparation préconisées par le fabricant est également prise en compte.

Avant d'utiliser le VIBRA-SANDMASTER, inspectez le terrain à traiter. Éliminez les obstacles disparates et évitez les irrégularités.

- (2) Le VIBRA-SANDMASTER est produit selon les dernières innovations techniques et est sans danger d'utilisation.

Lorsque la machine est utilisée, entretenue ou réparée par des personnes incompétentes, un risque de blessures peut apparaître, aussi bien pour l'utilisateur que pour des tiers. **Cela doit être évité!**

Utilisez toujours le VIBRA-SANDMASTER en combinaison avec le tracteur approprié, comme mentionné dans les données techniques.

- (3) Toutes les personnes présentes lors de l'utilisation, de l'entretien ou de la réparation du VIBRA-SANDMASTER doivent avoir lu et entièrement compris le mode d'emploi et spécialement le chapitre **Consignes de sécurité**.

L'utilisateur est responsable de la combinaison sûre **Tracteur/VIBRA-SANDMASTER**. **L'ensemble doit être testé** vis-à-vis du niveau sonore, de la sécurité, des risques et de la facilité d'utilisation. Des instructions d'utilisateur doivent également être établies.

- (4) L'utilisateur est **obligé**, avant qu'il/elle n'utilise le VIBRA-SANDMASTER, de **contrôler les dommages et les défauts visibles de l'appareil**.

Les modifications faites sur le VIBRA-SANDMASTER (fonctionnement inclus) qui influent négativement sur la sécurité doivent immédiatement être remédiées.

L'apport de modifications ou d'ajouts sur le VIBRA-SANDMASTER (à l'exception de ceux approuvés par le fabricant) n'est, en principe, pas autorisé pour des raisons de sécurité.

Si des **modifications** ont été apportées au VIBRA-SANDMASTER, le marquage CE ne s'applique plus et la personne ayant apportée ces modifications doit **elle-même** se charger d'un nouveau **marquage CE**.

Avant chaque utilisation du VIBRA-SANDMASTER, contrôlez les boulons/écrous/pièces détachées.

Si nécessaire, contrôlez régulièrement les tuyaux hydrauliques et remplacez-les lorsqu'ils sont endommagés ou qu'ils marquent des signes d'usure. Les tuyaux remplacés doivent respecter les exigences techniques du fabricant.

L'éventuelle installation hydraulique doit **toujours** être dépressurisée avant de faire l'objet de travaux.

En cas d'absence des autocollants de sécurité, le VIBRA-SANDBMASTER ne doit **JAMAIS** être utilisé.

Ne **JAMAIS** se glisser sous le VIBRA-SANDBMASTER.
Si nécessaire, faites basculer le VIBRA-SANDBMASTER.

Ne descendez **JAMAIS** du tracteur lorsque le moteur tourne encore.

En cas d'entretien, de mise en place et de réparation, il est nécessaire de bloquer le VIBRA-SANDBMASTER pour l'empêcher de tomber/partir/glisser.

En cas d'entretien, de mise en place et de réparation, **toujours éteindre le moteur du tracteur et retirer la clef de contact et désaccoupler la prise de force.** (Fig. 2)



Fig. 2

Pour les activités d'entretien ou de réparation, utilisez exclusivement les pièces originales du VIBRA-SANDBMASTER pour des raisons de sécurité de l'appareil et de l'utilisateur.

Les activités de réparation du VIBRA-SANDBMASTER doivent exclusivement être effectuées par du personnel technique autorisé.

Tenez à jour les échéances de réparation.

- (5) En plus des indications données dans ce mode d'emploi, les consignes générales de sécurité et de conditions de travail doivent être respectées.

En cas d'utilisation sur la voie publique, les consignes du Code de la route s'appliquent également.

Le transport de personnes n'est pas autorisé !

N'utilisez pas le VIBRA-SANDBMASTER dans l'obscurité, en cas de pluie/tempête violente/pente supérieure à 20 degrés.

Avant le début des travaux, toutes les personnes qui vont utiliser le VIBRA-SANDBMASTER doivent connaître toutes les fonctions et les événements de commandes de l'appareil. Attelez le VIBRA-SANDBMASTER au véhicule de traction selon les consignes

(Risque de blessures!)

Contrôlez avant votre départ que vous disposez d'une bonne visibilité, aussi bien de près que de loin.

De part et d'autre du VIBRA-SANDMASTER (Fig. 5) se trouvent des autocollants de sécurité avec une signification concordante. Ces autocollants de sécurité doivent être toujours bien visibles et lisibles et doivent être remplacés lorsqu'ils sont endommagés.

En cours de fonctionnement, **AUCUNE personne ne doit être présente dans la zone de danger du VIBRA-SANDMASTER**, car il existe un risque de blessures corporelles lié à du matériel jaillissant (Fig. 3)

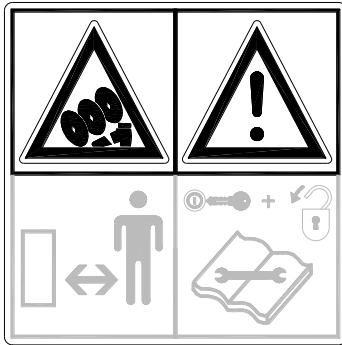


Fig. 3

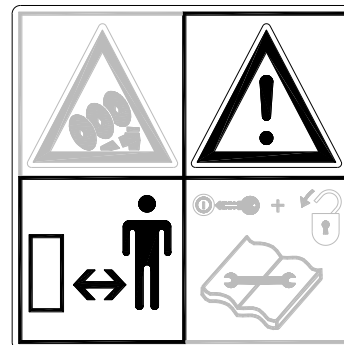


Fig. 4

Conservez une distance minimale de quatre mètres ! (Fig. 4)

Contrôlez la puissance de levage autorisée du véhicule de traction.

Soyez efficacement habillé. Portez des chaussures solides avec une pointe en acier, un pantalon, nouez les cheveux longs et ne portez pas de vêtements amples.

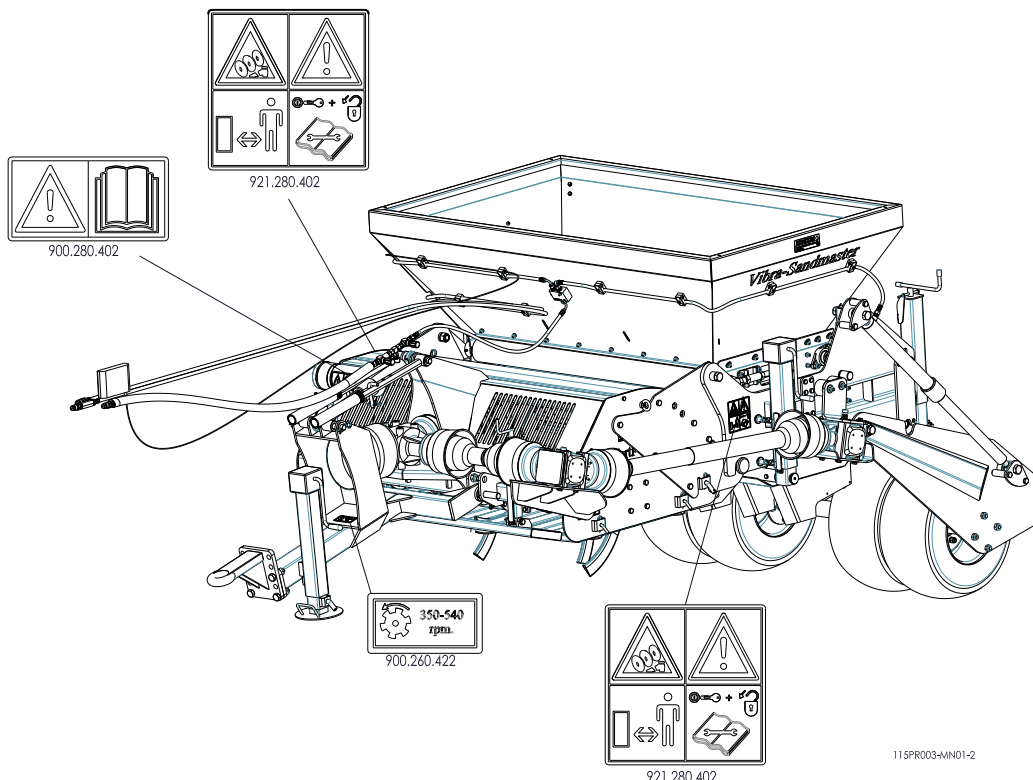


Fig. 5

(7) Emplacement des autocollants de sécurité. (Fig 5.)

L'huile/la graisse usagée est dangereuse pour l'environnement ; évacuez-la selon les consignes en vigueur

SOMMAIRE

EU – DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	2
UK – DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	3
PREAMBULE	4
DISPOSITIONS DE GARANTIE	4
CARTE D'ENREGISTREMENT	4
! CONSIGNES DE SECURITE !	5
1.0 DONNEES TECHNIQUES.....	9
2.0 DESCRIPTION GENERALE	9
3.0 PREMIERE INSTALLATION, EXTRAIRE LA MACHINE DE LA PALETTE	10
4.0 ATTELAGE DU VIBRA-SANDMASTER AU VERTI-QUAKE.....	12
5.0 LA PRISE DE FORCE	13
5.1 LONGUEUR DE LA PRISE DE FORCE	13
5.2 UTILISATION DE LA PRISE DE FORCE.....	14
6.0 ATTELAGE AU TRACTEUR.....	15
7.0 REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE TRAVAIL	16
7.1 REGLAGE DE L'ORDRE DEPOT/DESCENTE.....	17
7.2 REGLAGE DE L'ARRIVEE DES MATIERES.....	18
8.0 UTILISATION DU VIBRA-SANDMASTER	19
9.0 VITESSE DE TRAVAIL.....	19
10.0 TRANSPORT DU VIBRA-SANDMASTER	19
11.0 PROCEDURE DE DÉMARRAGE/ARRET	20
12.0 DESACOUPLEMENT DU VIBRA-SANDMASTER.....	21
13.0 ANALYSE DES PROBLEMES.....	22
14.0 POINTS DE GRAISSAGE.....	23
14.1 MAINTENANCE.....	24
14.2 REMPLACEMENT DES SOCS DE REMPLISSAGE.....	26
14.3 RETENDRE LE CONVOYEUR.....	27

1.0 DONNEES TECHNIQUES

<u>Modèle</u>	<u>Vibra-Sandmaster 1600</u>	
Largeur de travail	1.56 m (61.4")	
Profondeur de travail	125-200 mm (4.9" -7.9")	
Vitesse du tracteur mesuré à 540 tours/min sur la prise de force.	0.5 - 1.5 Km/h 0.3 - 0.9 mph	
Régime de la prise de force : (max.)	540	
Poids	2035 Kg / 4486.4 lbs (sans Verti-Quake 2516) 2650 Kg / 5842 lbs (avec Verti-Quake 2516)	
Nombre des socs de remplissage	6	
Distance entre les socs de remplissage	260 mm (10.2")	
Epaisseur des socs de remplissage	25 mm (0.98")	
Tracteur recommandé	Min. 65-90 CV avec 4 roues motrices	
Capacité maximale de traitement	2400 m ² /h 25833 ft ² /h	
Dimensions (avec le Verti-Quake 2516)	4,26x2,26x2,10mtr 167.7"x89"x82.7"	
Hauteur de chargement de la trémie	2,1m (82.7")(Machine hissée) 1,5m (59") ((Position plus profonde de travail)	
Capacité de la trémie	1.5m ³	
Raccords hydrauliques	1 valve à action unique (Machine hissée) 1 valves à double actions (Entrainement par convoyeur)	
Débit hydraulique	min. 15 l/min (4 Gallons/min)	
Pression hydraulique	min.180 bars (2610 PSI)	Max 210 bars (3045 PSI)
Des pneus	26x12.00-12 8PR	0.8-1.8 bars (11.6-26 PSI)
Huile train d'engrenages	(Voir les spécifications dans le carnet de pièces)	
Graisse	EP2 + High Grade Grease HT Q9 (groupe motopropulseur)	

2.0 DESCRIPTION GENERALE

Le Vibra-Sandmaster est une machine qui fonctionne en combinaison avec une autre machine, le Verti-Quake.

Cette combinaison réalise des tranchées dans le sol et remplit ces tranchées avec les matières souhaités, comme par exemple du sable ou des amendements de sol jusqu'à une profondeur de 200mm.

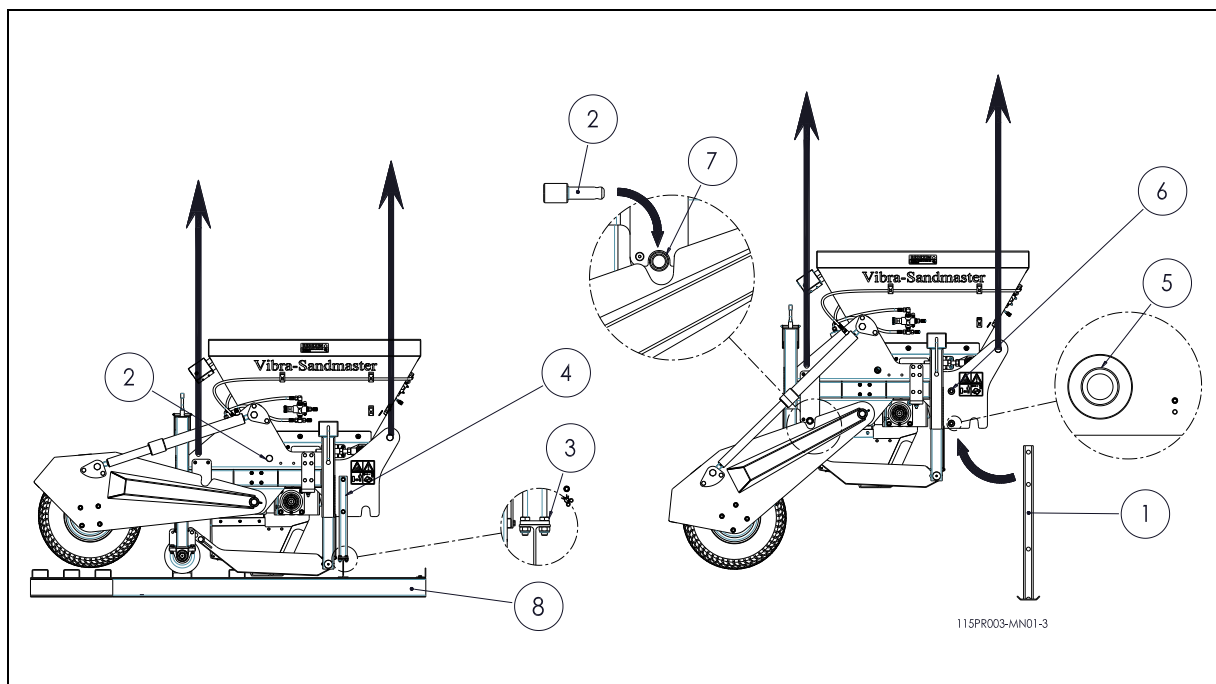


Fig. 6

3.0 PREMIERE INSTALLATION, EXTRAIRE LA MACHINE DE LA PALETTE

Pour enlever la palette et mettre la machine en état de fonctionnement, procédez comme suit : (fig. 6)

⚠!! NE VOUS GLISSEZ JAMAIS SOUS LA MACHINE !!

1. Supprimez toutes les pièces libres de la palette et de la machine.
2. Prenez les pieds de support 1 hors du récipient.
3. Fixez un câble de levage aux points de hissage.
- ⚠ **Assurez-vous que le câble/grue/lift peut lever au minimum 2 x le poids de la machine. (Pour la machine, voir le chapitre 1.0 données techniques)**
4. Soulevez légèrement la machine de manière à supprimer la tension de la palette et que les 3 boulons puissent être dévissés.
5. Enlevez les pieds de la palette 4.
6. Déplacez les goupilles inférieures 5 dans la position de devant.
7. Continuez à soulever la machine de manière à ce que les pieds de support 1 puissent être montés aux goupilles 5&6 et verrouillez-les avec les clips correspondants (des deux côtés de la machine).
8. Continuez à soulever la machine de manière à ce que les roues arrière soient abaissées suffisamment pour que les goupilles de verrouillage 2 puissent être montées dans le trou 7. verrouillez-les avec les clips correspondants. (Des deux côtés de la machine).
- ⚠ **ATTENTION : LA MACHINE PEUT GLISSER, GARDEZ VOS DISTANCES!!**
9. Retirez la palette 8 sous la machine.
10. Faites descendre la machine de manière contrôlée jusqu'à ce qu'elle repose entièrement sur le sol.
11. Retirez les câbles de hissage.

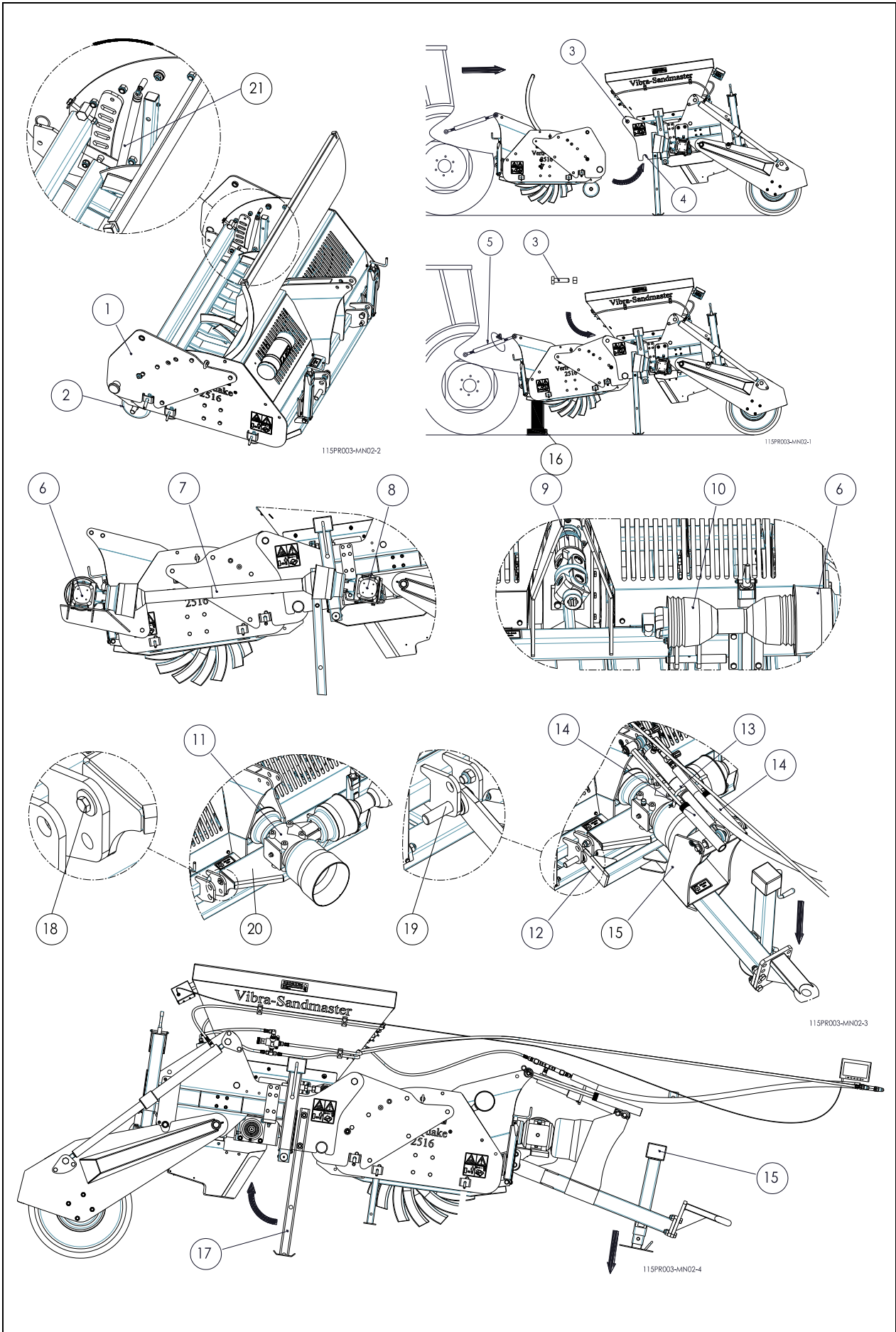


Fig. 7

4.0 ATTELAGE DU VIBRA-SANDMASTER AU VERTI-QUAKE



(Voir Fig.7)



Pour une description plus complète de la position et les spécifications des pièces, veuillez vous référer au manuel des pièces.



Pour la première installation la VQ voir le manuel de la VQ

1. Montez les plaques latérales 1 au Verti-Quake.
2. Retirez le rouleau arrière 2 de la Verti-Quake.
3. Vérifiez si les bonnes lames sont montées ou remplacez-les par les bonnes lames si nécessaire. (pour la procédure de remplacement des couteaux voir le manuel Verti-Quake)
4. Retirez 1 des vérins à gaz 21 de la Verti-Quake.
5. Reliez le Verti-Quake dans le 3 points au tracteur. (Pour la procédure, voir le manuel du Verti-Quake)
6. Retirez les boulons 3 du Vibra-Sandmaster.
7. Soulevez le Verti-Quake et amenez précautionneusement la machine entre les plaques d'attelage du Vibra-Sandmaster et soulevez-les dans les fentes 4.
8. Tournez le tube supérieur 5 du tracteur de manière à ce que les boulons 3 puissent être montés et verrouillez-les avec les écrous.
 **Assurez-vous que les goupilles de verrouillage soient bien montées et assurées avec les clips.**
9. Soutenez le Verti-Quake sur le devant 16.
 **Assurez-vous que le Verti-Quake repose bien, que le soutien puisse supporter la charge de la machine et que l'ensemble soit stable avant de passer à l'étape suivante.**
10. Dételez le Verti-Quake du tracteur. (Pour la procédure, voir le manuel du Verti-Quake)
11. Montez le train d'engrenages 6 et reliez-le avec l'axe de la prise de force 7 fourni (sans sécurité) entre les trains d'engrenages 6 et 8.
12. Montez la courte prise de force avec l'accouplement à cames 9 avec le côté d'accouplement du côté du Verti-Quake.
13. Montez la courte prise de force 10 au train d'engrenages 6.
14. Reliez les axes de la prise de force au train d'engrenages 11 et reliez la plaque 20 avec la douille de remplissage, le boulon et l'écrou 18 sur les trous supérieurs de l'attelage trois-points inférieur du Verti-Quake.
15. Montez le croc d'attelage 12 aux trous inférieurs de l'attelage trois-points inférieur du Verti-Quake, à l'aide des goupilles trois-points présentes 19 et verrouillez-les avec les clips fournis.
16. Tournez vers le bas le pied de support 15 du croc d'attelage 12.
17. Montez le tube hydraulique supérieur 13 avec le dispositif de blocage 14 et verrouillez les goupilles avec les clips fournis. (Consultez le manuel des pièces pour l'ordre des anneaux et des goupilles).
18. Tournez le pied de support 15 vers le bas jusqu'à ce que les pieds de réglage 17 puissent être retirés et montez-les aux côtés de la trémie.

Pour déconnecter le Verti-Quake du Vibra-Sandmaster, voir ce chapitre dans l'ordre inverse.

5.0 LA PRISE DE FORCE

La prise de force est une pièce très importante. Elle veille à l'entraînement depuis le tracteur et garantit une utilisation sûre de la machine, à condition d'avoir été installée et entretenue correctement. La prise de force possède un propre certificat CE.

Pour des réglages spécifiques, voir les détails donnés sur la page PTO dans le livre de pièces. Ne dépassez pas les valeurs indiquées. Cela peut conduire à une situation dangereuse et surcharger la machine, entraînant des dommages.

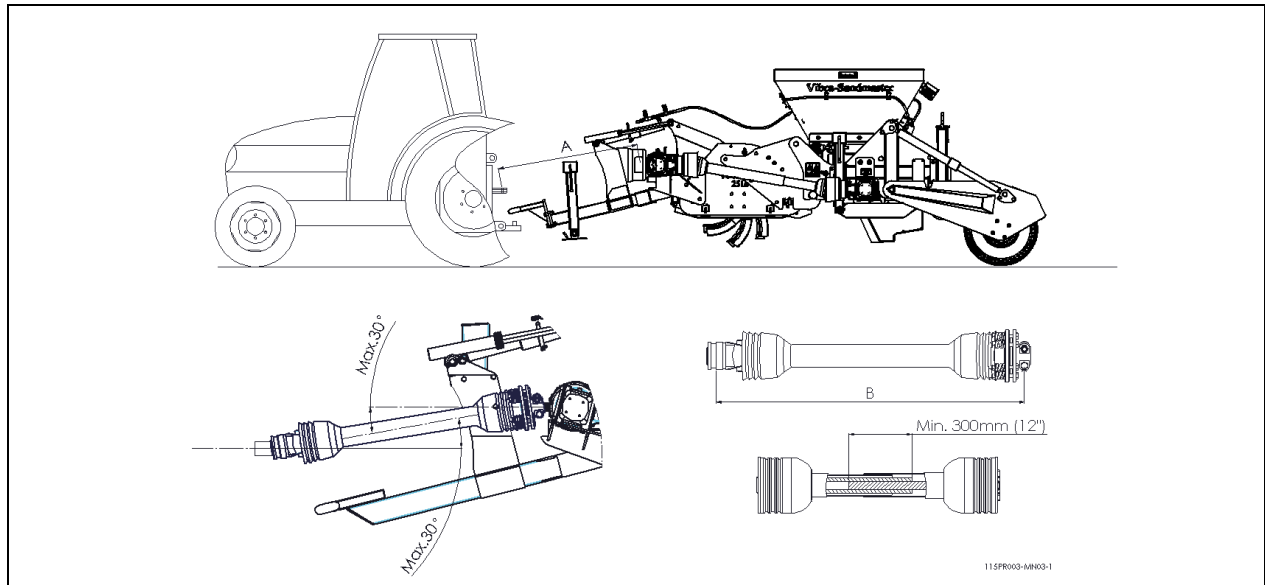


Fig. 8


5.1 LONGUEUR DE LA PRISE DE FORCE

La longueur de la prise de force est très importante. Si celle-ci est trop grande, l'entraînement du tracteur et/ou du Vibra-Sandmaster® peut être endommagé. Si, à un moment quelconque, la longueur chevauchante des manchons devient inférieure à 300 mm (12") la prise de force peut être endommagée.

⚠ !! La longueur est modifiée lorsque la machine est soulevée ou lorsqu'un autre tracteur est utilisé !!

Afin d'ajuster la bonne longueur de la prise de force, en cas de nouvel achat ou lors de l'utilisation d'un autre tracteur, suivez la procédure suivante (Voir fig.8):

1. Attelez le Vibra-Sandmaster au tracteur comme décrit au chapitre 6.
2. **⚠ !! Eteignez le tracteur et assurez-vous qu'il soit bien bloqué et qu'il ne puisse pas se déplacer!!**
3. Laissez descendre le Vibra-Sandmaster sur le sol jusqu'à ce que les lames touchent presque le sol et que les pieds soient parallèles au sol.
4. Mesurez la distance entre le raccordement de prise de force du tracteur et celui du Vibra-Sandmaster®, de cannelure à cannelure.
5. Mesurez la distance B de la prise de force dans sa position la plus courte, de la broche de verrouillage au boulon de verrouillage.
6. Divisez la prise de force en deux parties et enlevez le capuchon de protection des deux extrémités.
7. Les extrémités des manchons comme des capuchons de sécurité doivent être raccourcies : $(B-A) + 150 \text{ mm (6")}$.
8. Ébarbez toutes les pièces, utilisez un peu de graisse et remontez toutes les pièces.
9. Montez la prise de force avec la sécurité du côté du Vibra-Sandmaster.
10. Fixez l'autre extrémité de la prise de force au tracteur.
11. Contrôlez le chevauchement des manchons.

 **!! N'utilisez jamais la machine avec un capuchon de protection de prise de force endommagé. Remplacez-le d'abord !!**

5.2 UTILISATION DE LA PRISE DE FORCE

Pour une bonne utilisation de la prise de force, les articles suivants doivent être contrôlés :

1. En cours d'utilisation du Vibra-Sandmaster, l'angle des pivots ne doit jamais être supérieur à 30 degrés.
2. Les pivots doivent toujours être en ligne.
3. Le chevauchement des manchons doit toujours être au minimum de 300 mm (12").
4. N'utilisez jamais la machine avec un capuchon de protection de la prise de force endommagé.

6.0 ATTELAGE AU TRACTEUR

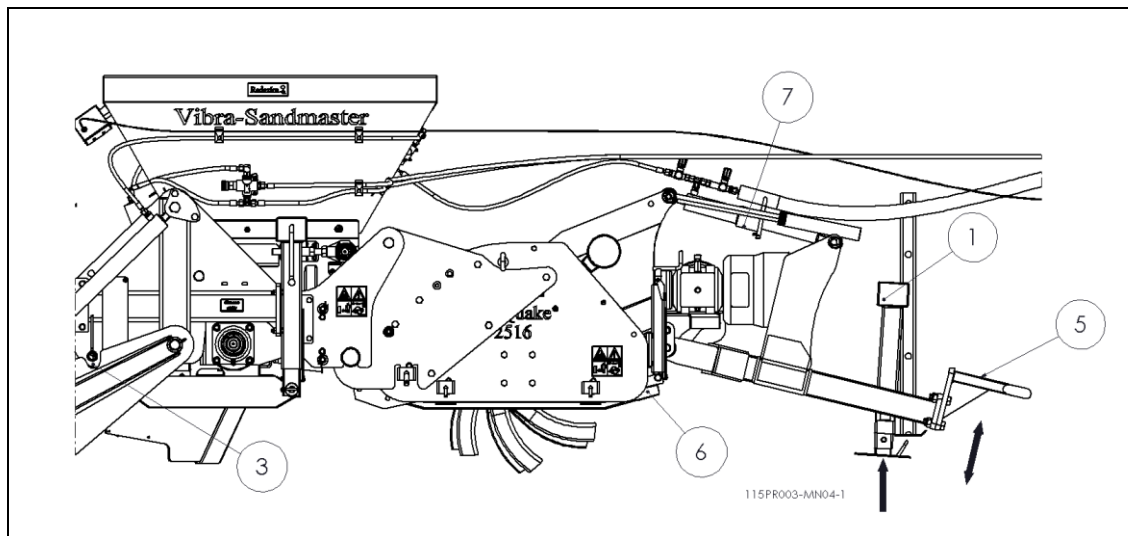





Fig. 9

Procédures de contrôle avant de commencer l'attelage du Vibra-Sandmaster.

- Contrôlez les dommages visibles au Vibra-Sandmaster et réparez-les si un fonctionnement sûr de la machine n'est plus garanti.
 - Contrôlez si tous les écrous et les boulons sont bien fixés.
 - Contrôlez les fuites éventuelles ou les dommages aux composants hydrauliques et réparez-les si nécessaire.
 - Contrôlez si tous les capuchons de sécurité et les autocollants de sécurité sont bien présents sur la machine et intacts.
- Dans le cas contraire, la machine ne doit **JAMAIS** être utilisée.

La méthode d'attelage est la suivante: (Fig. 9)

1. Reculez précautionneusement le tracteur, afin que le crochet d'attelage puisse être relié au tracteur.
 **!! Assurez-vous que le tracteur soit bien bloqué et qu'il ne puisse pas se déplacer !!**
 **!! Éteignez le tracteur avant d'en descendre!!**
2. Modifier la hauteur de l'anneau d'attelage 5 de la hauteur souhaitée de la broche de traction du tracteur.
 **Important pour régler la hauteur de l'attelage est que la traînée pieds et 6 au plus profond de mode de frapper le sol et il ya encore de la pression sur le crochet d'attelage peut être exercée par le cylindre 7.**
3. Reliez le Vibra-Sandmaster au tracteur par la broche du point d'attelage du tracteur en introduisant le croc d'attelage du Vibra-Sandmaster et verrouillez-le.
4. Reliez les tuyaux hydrauliques avec le tracteur.
5. Montez l'écran de caméra dans le tracteur et allumez-le. (Pour les instructions de commande et d'allumage, voir le manuel de ma caméra).
6. Reliez la prise de force entre le Vibra-Sandmaster et le tracteur. (Pour la bonne longueur de la prise de force, voir le chapitre 5.1) Embrayage du côté de la machine.
7. Tournez le pied de réglage 1 vers le haut.
8. Démarrez le tracteur et activez la sortie hydraulique du mécanisme de levage et hissez la machine.
9. Retirez la goupille de verrouillage 3 des deux côtés de la machine, montez-la dans le trou 4 et verrouillez-la avec les clips correspondants.

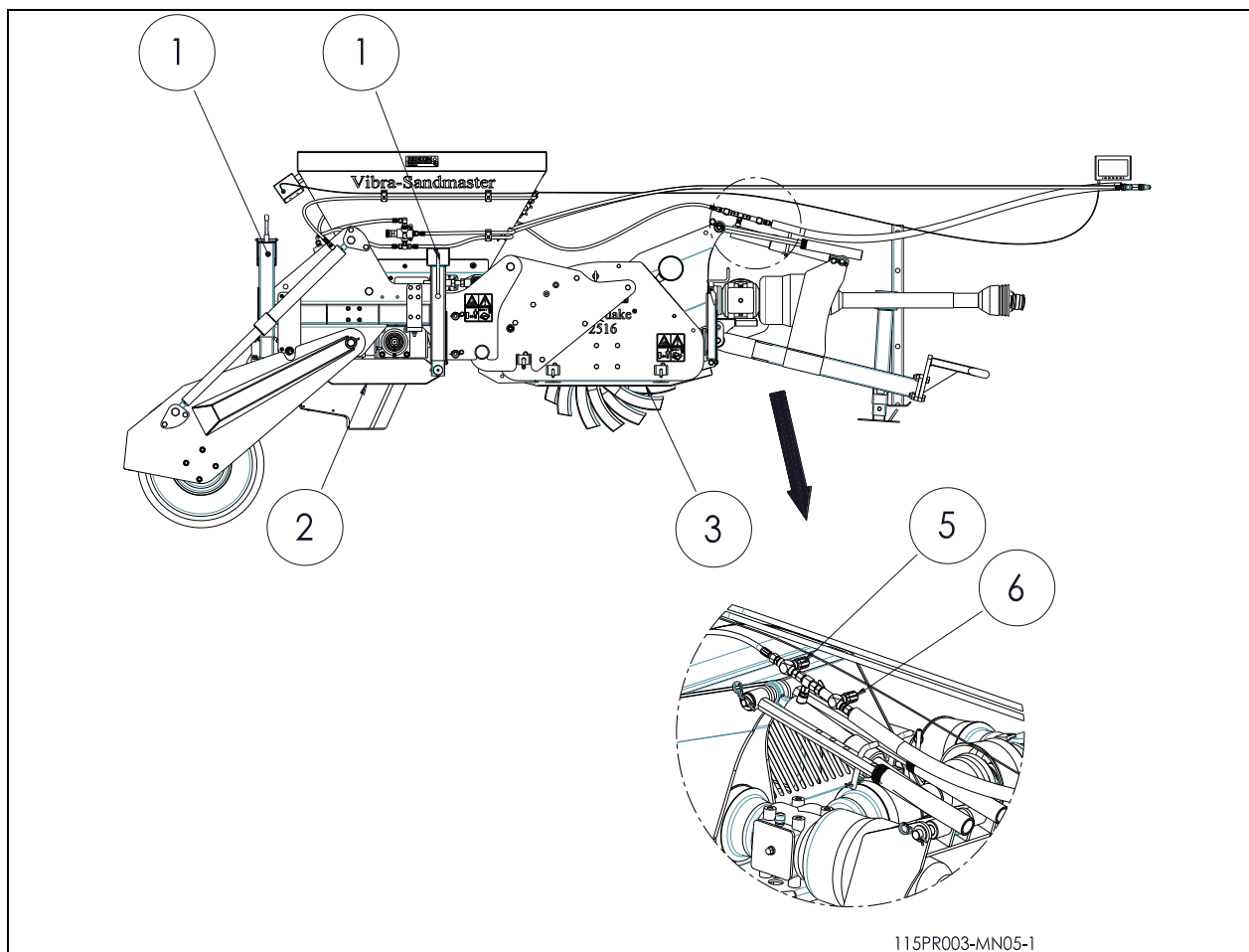


Fig. 10

7.0 REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE TRAVAIL

(Voir fig.10)

1. S'il n'est pas encore attelé, veillez à ce que le Vibra-Sandmaster soit attelé au tracteur comme décrit au chapitre 6.0.
2. Démarrez le tracteur et activez la sortie hydraulique du mécanisme de hissage et soulevez la machine.



!! Assurez-vous que le tracteur/Vibra-Sandmaster soit bien bloqué et qu'il ne puisse pas se déplacer !!



!! Éteignez le tracteur avant d'en descendre !!

3. Réglez la profondeur de travail du Verti-Quake (Pour la procédure, voir le manuel du Verti-Quake)
4. Réglez la profondeur de travail du Sandmaster à environ 25mm-40mm (1"-1.6") moins profondément que la profondeur de travail du Verti-Quake. Pour cela, tournez de manière identique les broches 1 à l'avant et l'arrière.



!! Veillez à ce que les pieds 2 du Sandmaster soient parallèles aux pieds 3 du Verti-Quake. Cela diminue la pression de la machine sur le sol et évite de l'endommager !!

5. Réglez la broche du soc à la profondeur souhaitée. (Voir chapitre 7.2)

7.1 REGLAGE DE L'ORDRE DEPOT/DESCENTE

Le Vibra-sandmaster possède un système de hissage fractionné.(Fig.10)

La 1ère partie se trouve près du croc d'attelage de la machine et veille au hissage de l'avant de la machine (Le Verti-Quake).

La 2ème partie se trouve à l'arrière de la machine et commande l'essieu qui veille au hissage du soc de remplissage/trémie.

Il est important, lors du démarrage du traitement, que le Verti-Quake tombe d'abord dans le sol jusqu'à ce qu'il puisse découper les tranchées, après quoi les socs de remplissage vibrants suivent.

L'ordre de descente et la vitesse peuvent être réglés en tournant les restricteurs 5 (arrière) et 6 (avant).

A droite = plus lent A gauche = plus rapide.

En dévissant plus le restricteur à l'avant 6 que l'arrière 5, l'avant descendra/montera.

Le réglage diffère selon les conditions et devra être réglé expérimentalement.

Lorsque le bon réglage est atteint, placez alors le restricteur à l'aide de la vis de réglage qui se trouve sur le côté du bouton de réglage.



!! ATTENTION : SOYEZ PRUDENTS !!

SI LE(S) RESTRICTEUR(S) SONT TROP OUVERTS, LA MACHINE PEUT DESCENDRE TRES VITE, CE QUI PEUT ETRE DANGEREUX !!

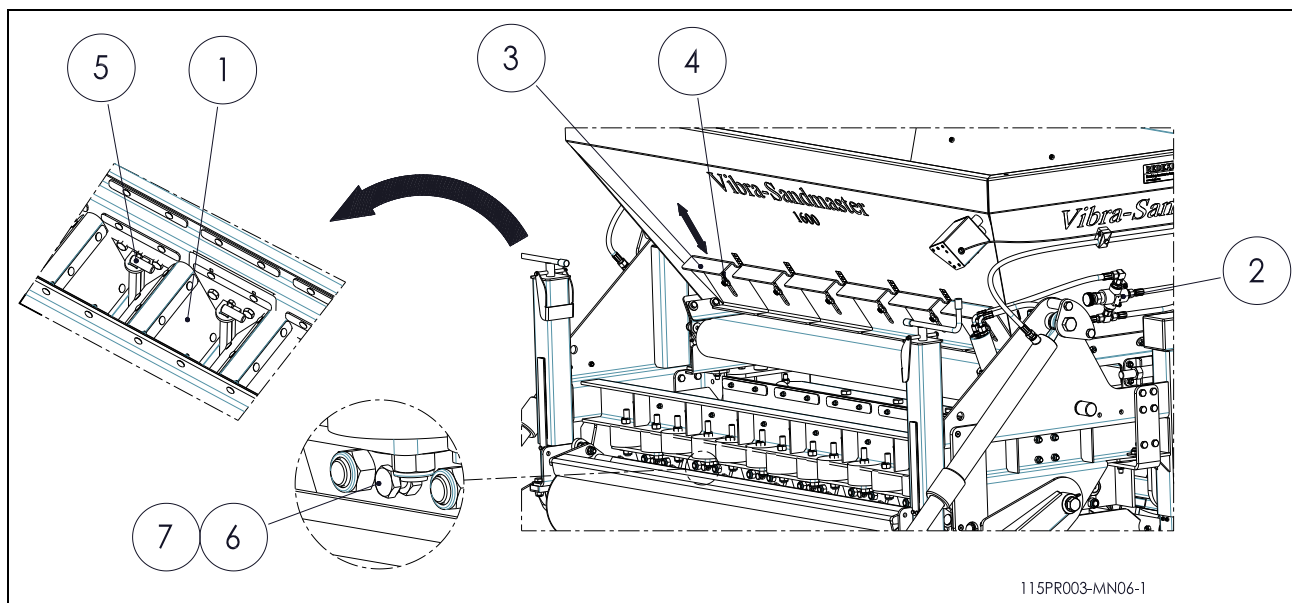


Fig.11

7.2 REGLAGE DE L'ARRIVEE DES MATIERES

Le réglage de l'arrivée des matériaux à destination des tranchés diffère selon le type de matériau, profondeur de travail, vitesse de conduite, etc.

Ces différents facteurs permettent de déterminer expérimentalement les réglages adaptés au matériel utilisé.

Le point le plus important est que, pendant le fonctionnement, les socs de remplissage 1 soient bien remplis et ne se vident pas. Cela peut être contrôlé en cours de travail grâce au moniteur vidéo dans le tracteur.

Pour régler l'arrivée des matériaux sur la machine, les options suivantes sont possibles :

– Réglage par la vitesse du convoyeur. (Fig.11)

En vissant le restricteur 2 sur le côté de la trémie, la vitesse du convoyeur se règle.
A droite = plus lent A gauche = plus rapide.



La pratique montre que la meilleure manière de contrôler l'arrivée est d'allumer et d'éteindre le convoyeur en fonction du vidage et du remplissage des entonnoirs de remplissage.

– Réglage par le soc de remplissage. (Fig.11)

Un disque de dosage 3 est présent par soc de remplissage monté à l'arrière de la trémie.
Ce disque de dosage peut être réglé en dévissant les écrous 4 d'un tour, en mettant le disque de dosage 3 dans la position souhaitée et en vissant à nouveau les écrous 4.



La pratique montre que les disques de dosage extérieurs doivent être plus ouverts que les disques intérieurs. Afin de limiter autant que possible l'usure du convoyeur, les disques doivent être ouverts autant que possible, la position étant dépendante des matériaux.

– Réglage de la broche de soc. (Fig.11)

Si vous souhaitez ne pas remplir entièrement la tranchée mais laisser sur le dessus une partie non remplie ou si la profondeur de travail n'est pas réglée de manière maximale, la broche de soc doit être réglée.

La procédure est la suivante :

1. Dévissez le contre-écrou 7 et le boulon 6.
2. Réglez la broche de soc 5.
3. Vissez le boulon 6 et l'écrou 7.

8.0 UTILISATION DU VIBRA-SANDMASTER

Avant que le Vibra-Sandmaster puisse être utilisé à un endroit, il convient de contrôler les points suivants :

1. Y a-t-il des objets isolés présents sur le terrain ? Ôtez-les en premier lieu.
2. Y a-t-il des pentes ? La pente maximale sur laquelle il est possible de travailler avec cette machine est de 20°. Travaillez toujours de haut en bas.
3. Y a-t-il des câbles/tuyaux dans le sol ? Si oui, déterminez leur profondeur et réglez la profondeur de travail de la machine à 60% maximum de celle-ci.
4. Y a-t-il des objets solides dans le sol ? Adaptez la profondeur de travail.
5. Y a-t-il un risque d'objets tournoyants, par exemple des ballons pouvant détourner l'attention du conducteur? Si oui, le Vibra-Sandmaster ne peut **PAS** être utilisé.
6. Y a-t-il un danger de chute, de glissement ? Si oui, ajoutez l'opération jusqu'à ce que les circonstances soient plus favorables.
7. Si le sol est glacé ou très mouillé, ajoutez les travaux jusqu'à ce que les conditions soient meilleures.

9.0 VITESSE DE TRAVAIL

L'efficacité du traitement est liée à l'état du sol, la vitesse de conduite et le régime de la prise de force. Pour le travail avec le Vibra-Sandmaster, la vitesse de conduite recommandée est de 0.5 à 1.5 km/h (0.3 – 0.9 mph) avec un régime de prise de force de 540 tours/min maximum.

La vitesse de conduite et le régime de la prise de force doivent être réglés progressivement en fonction de l'état du sol et du niveau de traitement souhaité.

10.0 TRANSPORT DU VIBRA-SANDMASTER

L'utilisateur est responsable du transport du Vibra-Sandmaster derrière le tracteur sur les voies publiques. Vérifiez la législation nationale concernant la réglementation.

Sur les champs, machine hissée, la vitesse de conduite maximum est de 15 km/h (9,3 mph), étant donné le poids du Vibra-Sandmaster.

Une vitesse plus élevée peut être dangereuse pour le conducteur/passagers et peut même endommager la machine.



**En cours de transport, les goupilles de verrouillages 4 à l'arrière de la machine doivent être montées dans le trou 5 et verrouillées.
Egalement à l'avant, les broches 1 des cylindres 3 doivent être installées dans le trou 6 le plus haut. (Voir fig.12)**



Si la machine est hissée au-dessus du sol, au minimum 20% du poids du tracteur doit reposer sur l'axe supérieur.

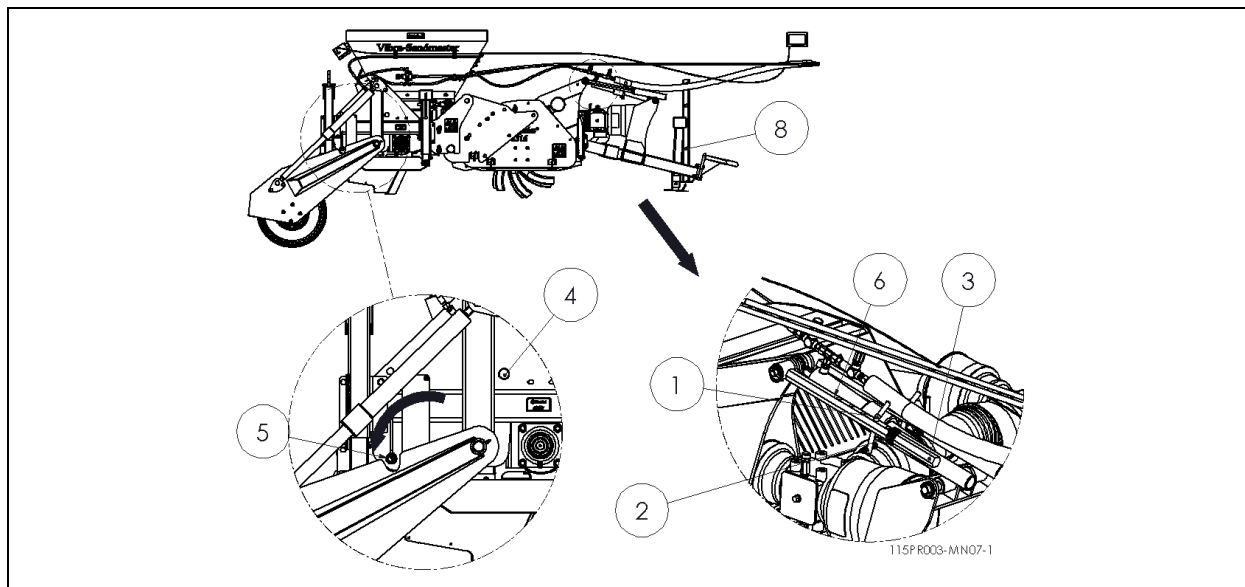


Fig.12

11.0 PROCEDURE DE DÉMARRAGE/ARRET

La procédure de démarrage est **TRES** importante. Si cette procédure n'est pas effectuée comme décrit ci-dessous, de graves dommages peuvent survenir sur le sol à traiter.

La procédure de démarrage est la suivante :

1. Contrôlez bien les pièces mal fixées du Vibra-Sandmaster et contrôlez le bon fonctionnement de toutes les pièces.

⚠ !! Si des pièces mal fixées ou ne fonctionnant pas correctement sont constatées, toujours résoudre d'abord les problèmes avant d'utiliser le Vibra-Sandmaster !!

2. Attelez le Vibra-Sandmaster au tracteur. (Voir chapitre 6.0)
3. Remplissez la trémie avec le matériel d'approvisionnement.
4. Roulez vers l'emplacement où le traitement doit avoir lieu.
5. Réglez si nécessaire la profondeur de travail et le matériel d'approvisionnement. (Voir chapitre 7.0-7.2)
6. Laissez la machine descendre jusqu'à ce que les lames touchent presque le sol.
7. Engagez la bonne vitesse sur le tracteur avec les 4 roues motrices actives.
8. Réglez le moteur du tracteur à environ 1200 tours/min et enclenchez la prise de force.
9. Augmentez le régime de la prise de force jusqu'à environ +/- 300 tours/min.
10. Mettez le tracteur en mouvement et laissez descendre le Vibra-Sandmaster sur le sol dans un mouvement fluide.
11. Augmentez le régime de la prise de force jusqu'à la valeur maximale de 540 tours/min.
12. Enclenchez le convoyeur de la trémie en enclenchant la sortie hydraulique du tracteur. Roulez quelques mètres en avant et éteignez le tracteur et contrôlez la surface traitée. Si nécessaire, réglez la machine.
13. Réglez la broche 1 à l'aide des anneaux 2 des cylindres 3 de manière à ce que la machine repose à plat sur le sol avec les pieds mais tout en appuyant sur le croc d'attelage.

⚠ !! Assurez-vous que le tracteur soit bien bloqué et qu'il ne puisse pas se déplacer !!

14. Lorsque les réglages sont corrects, démarrez la procédure de démarrage et augmentez la vitesse de conduite jusqu'à 1.5 km/h (0.9 mph) maximum.



Travaillez en ligne droite ; les virages causent des dommages au sol à traiter et à la machine.



Contrôlez, à l'aide de la caméra, l'arrivée des matières en allumant et éteignant l'arrivée hydraulique du convoyeur.

L'arrêt s'effectue de la manière suivante :

1. Arrêtez le convoyeur en éteignant la sortie hydraulique du tracteur.
2. Roulez jusqu'à ce que les entonnoirs de remplissage soient vides.
3. Diminuez le régime de la prise de force à ± 300 tours/min.
4. Hissez régulièrement le Vibra-Sandmaster du sol tout en roulant.
5. Arrêtez la prise de force dès que les lames ont quitté le sol.
6. Allez à l'endroit suivant et commencez à nouveau comme décrit au début de ce chapitre.



!! N'utilisez JAMAIS l'embrayage du tracteur lorsque le Vibra-Sandmaster est utilisé. Le Vibra-Sandmaster peut pousser le tracteur vers l'avant à grande vitesse !!







Il est absolument nécessaire de travailler selon les procédures ci-dessus. Si la machine est débordée dans le sol sans une prise de force rotative, de sérieux dommages peuvent être causés à la machine.



Le Vibra-Sandmaster doit être descendu AVEC PRECAUTION sur le sol.

12.0 DESACOUPLAGES DU VIBRA-SANDMASTER

La machine peut être désaccouplée du tracteur de la manière suivante : (Voir fig.12)

1. Conduisez le Vibra-Sandmaster vers un lieu d'entreposage disposant d'un sol/terrain stable.
 -  **!! Assurez-vous que le tracteur soit bien bloqué et qu'il ne puisse pas se déplacer !!**
 -  **!! Éteignez le tracteur avant d'en descendre !!**
2. Si vous ne l'avez pas encore fait, placez les goupilles de verrouillage 4 à l'arrière de la machine dans le trou 5 et verrouillez-les avec les goupilles de verrouillage.
3. Retirez les broches 1 de cylindres 3 du trou 6 le plus haut possible.
4. laissez doucement descendre le Vibra-Sandmaster sur le sol en activant la sortie hydraulique du mécanisme de hissage.
 -  **!! Attention lors de la descente de la machine les lames ne touchent pas le sol!!**
5. Bloquez les roues contre le roulement avec, par exemple, des cales de roue.
6. Tournez le pied de support 8 vers le bas et désaccouplez l'arbre d'entraînement du tracteur.
7. Désaccouplez la prise de force.
8. Désaccouplez les tuyaux hydrauliques.
9. Désaccouplez l'écran vidéo dans le tracteur.
 -  **!! Assurez-vous que le Vibra-Sandmaster® repose de manière stable !!**
10. Démarrez le tracteur et éloignez-le.

13.0 ANALYSE DES PROBLEMES

Problème	Cause possible	Solution
Trop de dommages au terrain à traiter	<ul style="list-style-type: none"> - Les lames sont courbes/endommagées. - Conduite en zigzag. - Sol trop mouillé. - Machine réglée trop profondément. 	<ul style="list-style-type: none"> - Redressez les lames. Montez de nouvelles lames. - Essayez de rouler en ligne droite. - Ajournez le travail jusqu'à ce que le sol soit suffisamment sec. - Réglez la machine moins profondément. (Voir chapitre 7.0)
Les socs de remplissage vibrants ne fonctionnent pas.	<ul style="list-style-type: none"> - L'embrayage de la prise de force patine. - Train d'engrenages endommagé. 	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôlez l'embrayage de la prise de force (Voir chapitre 5.3) - Réparez ou remplacez le train d'engrenages.
Accouplement à cames (Verti-Quake) / Embrayage de la prise de force patine trop souvent	<ul style="list-style-type: none"> - Accouplement à cames usé. - Embrayage usé. - Trop de cailloux. - Sol trop dur. - Vitesse de conduite trop élevée. - Régime de la prise de force trop faible. 	<ul style="list-style-type: none"> - Changez l'accouplement à cames. - Réglez l'embrayage ou remplacez-le (Voir le chapitre 5.0) - Adaptez la profondeur de travail. - Adaptez la vitesse de travail. - Augmentez le régime de la prise de force.
La machine veut pousser le tracteur en avant.	<ul style="list-style-type: none"> - Tracteur trop léger. - Absence de 4 roues motrices. - Le tracteur dérape à cause d'une pression insuffisante sur le crochet d'attelage . 	<ul style="list-style-type: none"> - Alourdissez le tracteur ou choisissez un autre modèle. - Enclenchez les 4 roues motrices. - Augmentez la pression sur le crochet d'attelage en réglant les broches des cylindres. (Voir le point 13 Chapitre 11.0)
Tranchées insuffisamment remplies.	<ul style="list-style-type: none"> - Conduite trop rapide. - Socs de remplissage pas rempli de sable. - Les broches des socs sont réglées trop profondément. - Matières de remplissage trop collantes. 	<ul style="list-style-type: none"> - Roulez plus lentement. - Mettez plus souvent en marche le convoyeur. - Réglez les broches de socs. (Voir le chapitre 7.2) - Utilisez des matières plus sèches ou autres.
Le convoyeur ne tourne pas.	<ul style="list-style-type: none"> - Le rouleau d'entraînement du convoyeur patine. - Restricteur bouché. - Moteur hydraulique défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> - Retendez le convoyeur (Voir le chapitre 14.3) - Réglez le restricteur (Voir le chapitre 7.2) - Réparez ou remplacez le moteur hydraulique.
Les lames font remonter trop de terre vers le haut.	<ul style="list-style-type: none"> - Lames tordues. - Sol trop humide. 	<ul style="list-style-type: none"> - Alignez les lames. Montez de nouvelles lames. - Ajournez le travail jusqu'à ce que le sol soit moins humide.

14.0 POINTS DE GRAISSAGE

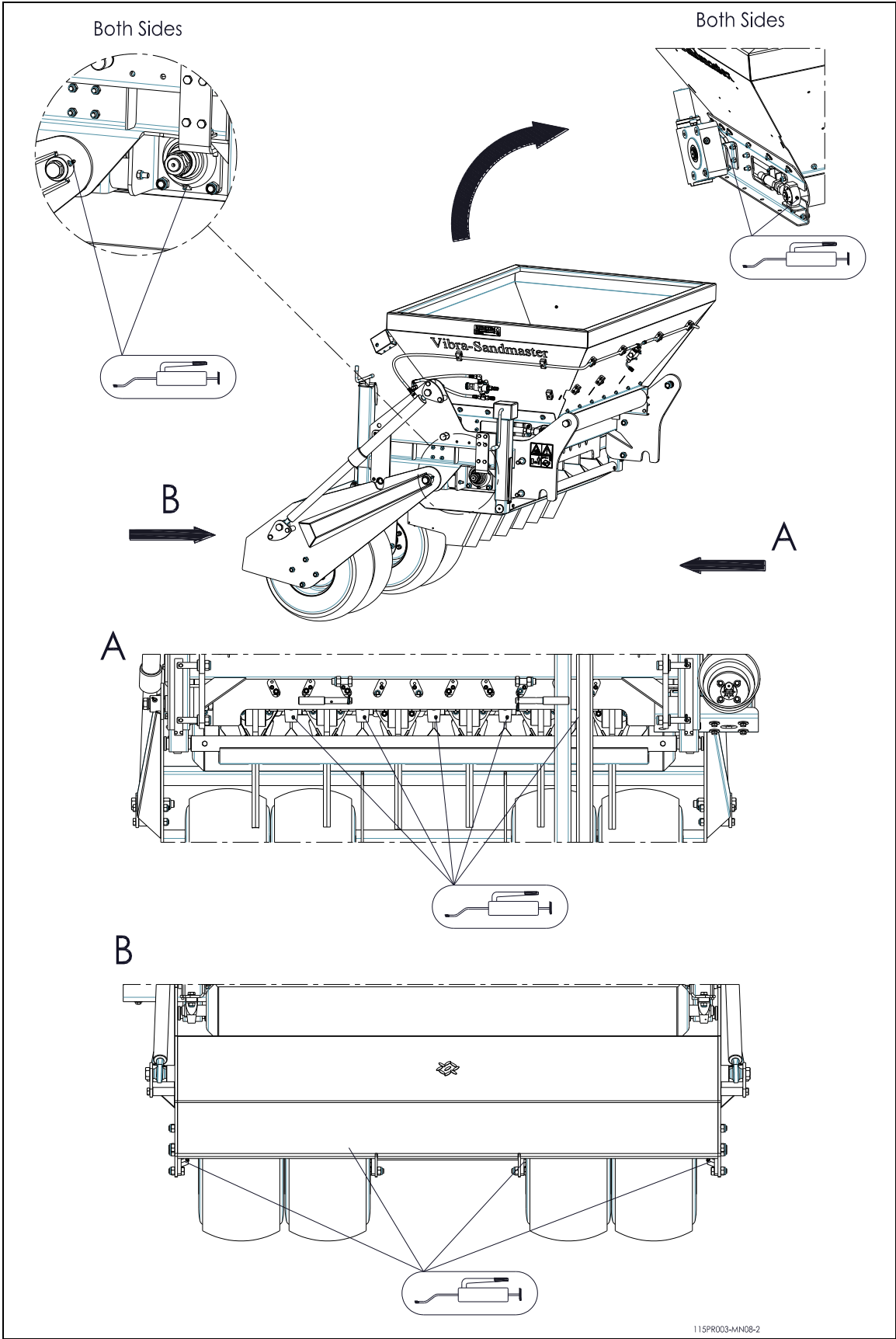


Fig.13

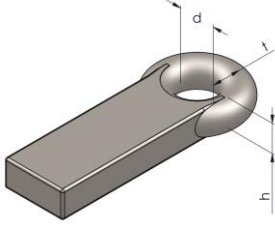
14.1 MAINTENANCE

Les travaux de réglage et de réparation au Vibra-Sandmaster peuvent exclusivement être effectués par du personnel technique compétent.

Pour la maintenance ou les réparations, utilisez exclusivement des pièces originales Vibra-Sandmaster en relation avec la sécurité de la machine et de l'utilisateur.

Pour l'entretien du Verti-Quake, référez-vous au manuel du Verti-Quake.

Calendrier	Point de contrôle/ point de graissage	Méthode
Avant chaque utilisation	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôlez les boulons/écrous mal fixés. - Présence et lisibilité des autocollants de sécurité. (Fig. 5) - Contrôlez les dommages des composants hydrauliques. - Contrôlez la pression des pneus - Contrôlez les roulements à rouleaux et le groupe motopropulseur et graissez tous les points de graissage. 	<ul style="list-style-type: none"> - Vissez les écrous/boulons. - Remplacez-les en cas d'absence/dommages. - Réparez ou remplacez. - 0.8-1.8 bar (11.6-26 PSI) - 1-2 doses de High Grade Grease HT Q9. Remplacez si nécessaire.
Après chaque utilisation	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyez la machine. 	<ul style="list-style-type: none"> - Faites attention aux coussinets si vous utilisez un nettoyeur haute pression.
Après les 20 premières heures de service (nouveau ou réparé)	<ul style="list-style-type: none"> - Graissez tous les points de graissage (Voir chapitre 13.0) - Contrôlez les roulements à rouleaux et le groupe motopropulseur. - Contrôlez les dommages des composants hydrauliques. - Contrôlez les boulons/écrous mal fixés. 	<ul style="list-style-type: none"> - 1-2 doses de EP2 + High Grade Grease HT Q9 - Réparez ou remplacez si nécessaire. - Réparez ou remplacez si nécessaire. - Vissez les écrous/boulons.
Après chaque 80 heures de service ou annuellement	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôlez les roulements à rouleaux et le groupe motopropulseur et graissez tous les points de graissage. - Contrôlez les boulons/écrous mal fixés. - Contrôlez le bon fonctionnement et les dommages des composants hydrauliques. - Contrôlez la tension du convoyeur - Contrôlez le niveau d'huile dans le train d'engrenages et ce dernier. - Inspectez et graissez l'axe de la prise de force 	<ul style="list-style-type: none"> - 1-2 doses de High Grade Grease HT Q9 Remplacez si nécessaire. - Vissez les écrous/boulons. - Contrôlez et remplacez si nécessaire - Si nécessaire, retendez. Voir le chapitre 13.3 - Pour les spécifications et les quantités d'huile, voir le manuel des pièces - 1-2 doses de EP2.
Après chaque 500 heures de service ou annuellement	<ul style="list-style-type: none"> - Vidangez l'huile du train d'engrenages. 	<ul style="list-style-type: none"> - Pour les spécifications et les quantités d'huile, voir le manuel des pièces

annuellement	<p>- Vérifier l'usure de l'œillet de remorquage</p> 	d max.	t min.	h min.
		55mm	36mm	36mm

14.2 REMPLACEMENT DES SOCS DE REMPLISSAGE

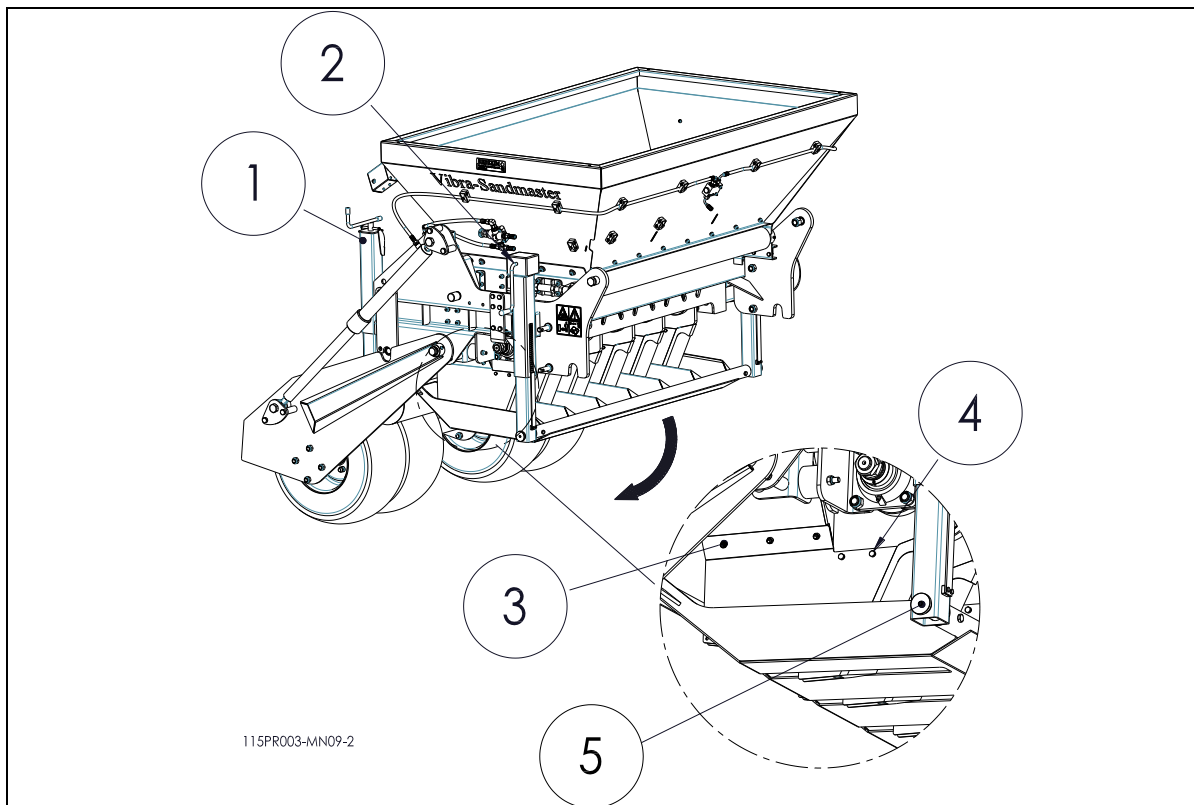




Fig.14

Si vous installez de nouveaux socs de remplissage, la procédure est la suivante :
(Voir fig. 14):

1.  **!! Assurez-vous que le Vibra-Sandmaster repose fermement sur le sol et qu'il ne puisse pas tomber ou glisser !!**
 2. Tournez les pieds vers le bas et dévissant les broches 1 et 2 des deux côtés de la machine.
 3. Retirez la broche 5 sur les deux côtés de la machine et laissez les pieds de glisser vers le bas.
 4. Retirez les boulons 3 et les écrous 4.
 5. Retirez les socs de remplissage à remplacer.
-  **!! Attention : les lames sont coupantes !!**
6. Montez les nouveaux socs de remplissage.
 7. Montez les boulons 3 et les écrous 4 et vissez-les.
 8. Monter les patins avec la broche 5 sur les deux côtés de la machine.



Contrôlez simultanément l'actionnement des socs de remplissage et graissez les coussinets (pour les points de graissage, voir le chapitre 14.0)

14.3 RETENDRE LE CONVOYEUR

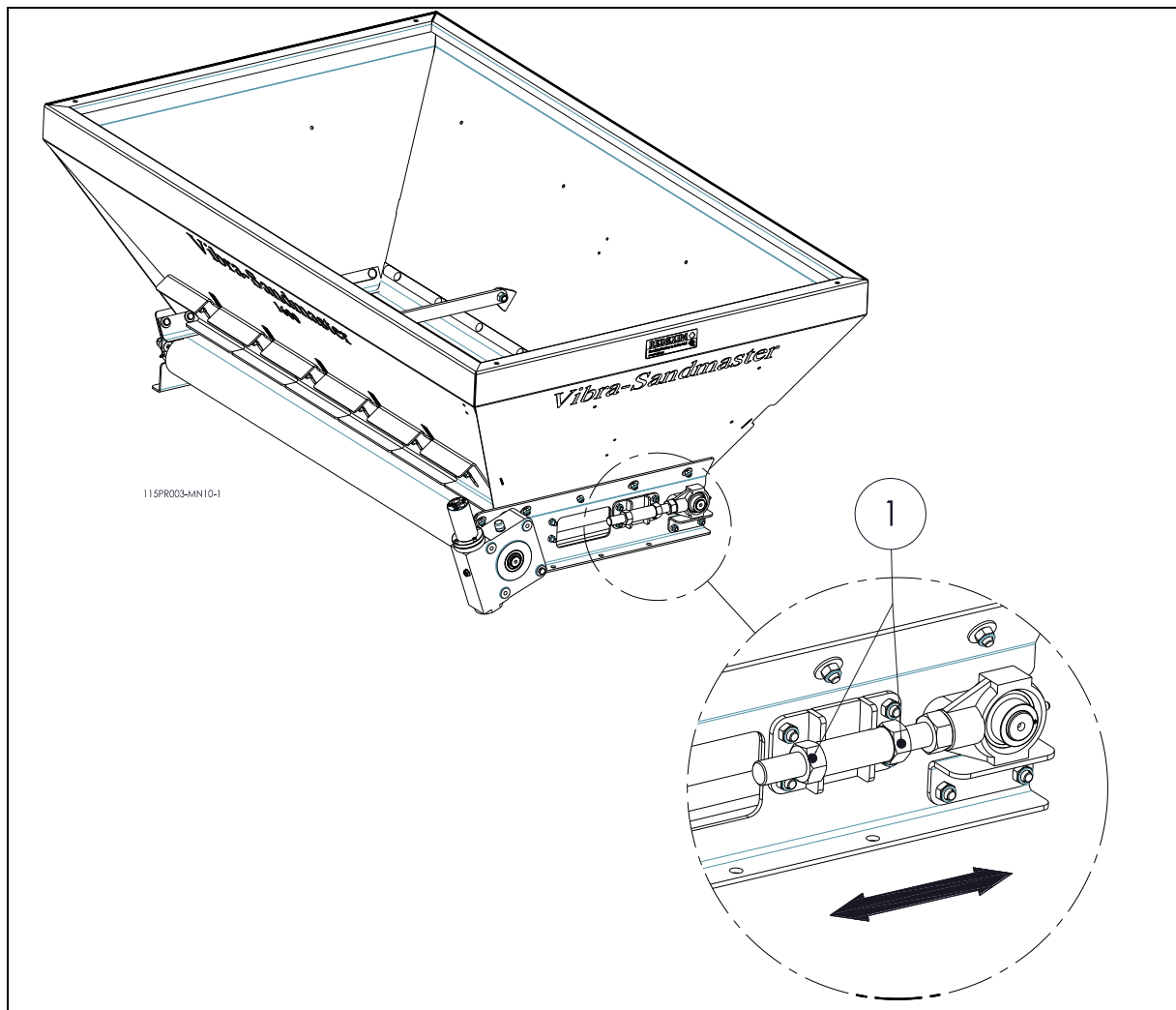


Fig.15

Si le convoyeur de la trémie commence à déraper et que les matériaux sont mal transportés, il doit à nouveau être mis sous tension en le retendant.

La procédure est la suivante : (Voir fig.15)



!! Assurez-vous que le Vibra-Sandmaster repose fermement sur le sol et qu'il ne puisse pas tomber ou glisser !!

1. Dévissez les écrous 1.
2. Réglez le rouleau en vissant ou dévissant les écrous 1.
3. Réglez le rouleau de manière identique de l'autre côté de la trémie.
4. Lorsque la bonne tension est atteinte, revissez bien les écrous 1.
5. Faites tourner la bande et contrôlez qu'elle reste bien centrée.
Si nécessaire, réglez la bande.



!! Une tension excessive du convoyeur raccourcira sa durée de vie !!